

“聊天者”言

Prefácio

2019年是“雙慶年”，既是新中國成立70週年，也是澳門回歸祖國20週年，是值得大家慶祝和歡騰的日子。

2019年10月1日，相信全球中國人都非常鼓舞和自豪，因為那天是新中國成立70週年國慶日。當天上午，大家的眼球都聚焦在電視機前，看著北京天安門廣場上舉行的閱兵儀式，心情激動不已！70年的建國路不算太長，但卻見證了中國人的韌性、智慧和堅持。由1949年至今，短短70年，我國已躍升為全球第二大經濟體；科技方面亦推陳出新，尤以電訊方面的5G技術，領先全球，翻開改變世界未來生活的新一頁。

2019年12月20日，也是澳門回歸祖國20年的日子。在回歸後的20年裡，澳門開放賭權，引入外資博企，並發展旅遊業，除一系列的“世遺景點”外，更朝“世界旅遊休閒中心”和“中國與葡語國家商貿合作服務平台”的發展定位邁進。近年，澳門更成功加入聯合國教科文組織創意城市網絡，成為繼成都和順德之後，中國第三個“美食之都”。

身處“雙慶年”，有幸成為當中的一分子。面對著祖國和澳門的未來發展，我

2019 é um “Ano de Dupla Celebração”: celebra-se o 70.º aniversário da implantação da República Popular da China e o 20.º aniversário do retorno de Macau à “Pátria-Mãe”. São dias que merecem ser comemorados e de grande rejubilação.

Acredito que, no dia 1 de Outubro de 2019, o povo chinês, em todo o mundo estará empolgado e cheio de orgulho, por ser esse o dia do 70.º aniversário da fundação da “Nova China”. Na manhã desse dia, o olhar de todos nós estará focado em frente à televisão, a assistir à cerimónia de revista às tropas na Praça de Tiananmen em Pequim, num entusiasmo sem fim! Os 70 anos em que se percorreu o caminho para a construção de um país pode não parecer muito longo, mas bastou para testemunhar a tenacidade, a sabedoria e a perseverança do povo chinês. De 1949 até à presente, no curto período de apenas 70 anos, a China conseguiu emergir como a segunda maior economia a nível mundial, conseguiu produzir diversas inovações na área das ciências e da tecnologia, em especial na área da tecnologia de telecomunicações 5G, sendo nesta área líder, virando assim, uma nova página no futuro mundial.

O dia 20 de Dezembro de 2019, marca também o 20.º aniversário do retorno de Macau à “Pátria-Mãe”. Nos 20 anos que medeiam o seu regresso, Macau assistiu à liberalização do jogo, medida que atraiu capital externo para a indústria do jogo, ao desenvolvimento da indústria turística, com uma série de monumentos a serem reconhecidos como Património Mundial pela UNESCO e deu grandes passos no sentido de desenvolver o seu posicionamento como Centro Mundial de Turismo e Lazer e também enquanto Plataforma de Serviços para a Cooperação Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa. Em anos recentes, conseguiu, com êxito, aderir à Rede de Cidades Criativas da UNESCO, tendo sido, logo após Sengtou e Son Tak, a terceira cidade chinesa a receber a distinção de “Cidade Criativa da Gastronomia”.

Sinto um enorme prazer em fazer parte deste

們特別以“新中國成立70週年及澳門回歸祖國20週年”為本期雜誌的主題，就是想探討“雙慶年”的重要意義。

在“語言天地”欄目裡，J.W.在“Os 70 anos de milagres”一文中，以奇蹟70年為重點，細訴我國70年來的發展成就，展現了一個又一個的奇蹟。細閱全文，加深了我們對祖國的認識，為身為中國人而感到自豪。

此外，鄭焯基以《知識改變中國與澳門的命運》一文，透過不同數據展現新中國成立70年和澳門回歸祖國20年來的各項成就，特別在教育方面，鼓勵澳門青年思索如何在祖國發展的大環境下，融入其中，開創自己的未來。

除上述文章外，程心的《以史為鑒，可以知興替——參觀“中國出了個毛澤東”圖片展有感》，看過一幀一幀圖片，回顧了當年毛澤東在新中國成立前和後的歷史事蹟，從另一個角度探討新中國的誕生。

至於徐鐵驪的“粵普對對碰”，山城子的“詩詩細語”，以及亞正的“中葡漫畫廊”等欄目，內容都與本期主題有關；其他如“東方西方”，“創作園地”，以及“好推介”等欄目，都有不少精彩文章，也值得大家細心欣賞。

“Ano de Dupla Celebração”. Estando perante o desenvolvimento futuro da Nação e de Macau e tomando como tema o “70.º aniversário da fundação da Nova China e o 20.º aniversário do retorno de Macau à Pátria-Mãe”, pretendemos discutir o importante significado deste “Ano de Dupla Celebração”.

No segmento “Espaço de Línguas”, o texto “Os 70 anos de milagres” de J.W., foca-se na ideia de milagres, relatando com detalhe, os êxitos obtidos durante o desenvolvimento da China nestes últimos 70 anos, revelando os seus sucessivos milagres. Ao lermos com atenção este texto, conseguimos aprofundar a nossa compreensão acerca da nossa Pátria, fazendo-nos sentir cheios de orgulho enquanto chineses.

Além disso, Cheng Cheuk Kee, no artigo “O conhecimento muda o destino da China e de Macau”, desvela, através da apresentação de diferentes dados, as várias conquistas obtidas nos 70 anos após a fundação da “Nova China” e nos últimos 20 anos após o regresso de Macau à “Pátria-Mãe”, especialmente no que se refere aos frutos do investimento realizado no sector educativo. O autor procura encorajar os jovens de Macau a reflectirem sobre o modo de se integrarem no contexto de desenvolvimento macroeconómico da China para, a partir daí, criarem o seu próprio futuro.

Para além dos artigos já referidos, o artigo “A História como referência para conhecer a mudança dos tempos - Impressões sentidas após a visita à exposição “A China teve um Mao Tsé-Tung” de Tseng Sam, apresenta a cada nova imagem, memórias dos feitos realizados por Mao Tsé-Tung no antes e no após a fundação da “Nova China”, aprofundando o advento a partir de uma outra perspectiva.

No que diz respeito a “Cantonês e Mandarim Face-a-face” de Xu Tie Li, “Murmúrios Poéticos” de San Zeng Zi e a “Galeria de Banda Desenhada em Chinês e em Português” de A Zeng, todas estas colunas estão relacionadas ao tema actual. Os restantes segmentos tais como “O Oriente e o Ocidente”, “Espaço Criativo”, “Recomendações” e outros apresentam artigos cheios de interesse que merecem bem a vossa dedicada atenção.